

	<p align="center"><b>Анкета для отримання Шенгенської візи</b></p> <p align="center"><b>Schengeni vízum kérelmezése</b></p> <p align="center"><b>Безкоштовний бланк / Ez a vízumkérdőív ingyenes</b></p>			<p align="center">ФОТО 3,5 x 4,5 cm</p> <p align="center">FÉNYKÉP 3,5 x 4,5 cm</p>
<b>1. Прізвище (-а) / Vezetéknév (Családi név) (x)</b> <b>SYDOROVA</b>				<b>HIVATAL TÖLTI KI</b>
<b>2. Прізвище (-а) при народженні / попереднє (-і) прізвище (-а) / Születéskori vezetéknév (korábbi családi név (nevek)) (x)</b> <b>PETROVA</b>				A kérelem benyújtásának időpontja:
<b>3. Ім'я (Імена) / Utónév(nevek) (Keresztnév(nevek)) (x)</b> <b>INNA</b>				Віzumkérelem száma:
<b>4. Дата народження (день-місяць-рік) / Születési idő (nap/hónap/év)</b>  <b>1970-12-31</b>	<b>5. Місце народження / Születési hely</b>  <b>KIEV</b>  <b>6. Країна народження / Születési ország</b>  <b>UKRAINE</b>	<b>7. Громадянство / Állampolgárság</b>  <b>UKRAINIAN</b>  <b>Громадянство при народженні, якщо відмінне від теперішнього / Születéskori állampolgársága, amennyiben eltérő</b>	A benyújtás helye: <input type="checkbox"/> Nagykövetség/konzulátus <input type="checkbox"/> Közös igénylési központ <input type="checkbox"/> Szolgáltató <input type="checkbox"/> Kereskedelmi közvetítő <input type="checkbox"/> Határ	
<b>8. Стать / Nem</b> <input type="checkbox"/> Чоловік / Férfi <input checked="" type="checkbox"/> Жінка / Nő	<b>9. Громадянський стан / Családi állapot</b> <input type="checkbox"/> Неодружений/незаміжня / Egyedülálló <input type="checkbox"/> Розлучений (-а) / Elvált <input type="checkbox"/> Вдівець/вдова / Özvegy <input type="checkbox"/> Інше (прохання уточнити) / Egyéb (nevezze meg)			Нév:  <input type="checkbox"/> Egyéb
<b>10. Для неповнолітніх: прізвище, ім'я, адреса (якщо відрізняється від адреси заявника) та громадянство особи, що має батьківські права або є офіційним опікуном / Kiskorúak esetében: a szülői felügyeletet gyakorló személy/törvényes gyám vezetéknéve, utóneve, lakcíme (amennyiben különbözik a kérelmezőtől) és állampolgársága</b>				Igazoló okmányok: <input type="checkbox"/> Úti okmány <input type="checkbox"/> Létfenntartási költségek <input type="checkbox"/> Meghívás <input type="checkbox"/> Közlekedési eszköz <input type="checkbox"/> Utazási egészségbiztosítás <input type="checkbox"/> Egyéb:
<b>11. Номер загальногромадянського внутрішнього паспорту/ Személyazonosító igazolvány száma</b> <b>CA 7654321</b>				<input type="checkbox"/> Egyéb:
<b>12. Тип паспорту/ Az úti okmány típusa</b>  <input checked="" type="checkbox"/> Закордонний паспорт / Közonséges útlevél <input type="checkbox"/> Службовий паспорт / Szolgálati útlevél <input type="checkbox"/> Спеціальний паспорт / Különleges útlevél <input type="checkbox"/> Інший проїзний документ (прохання уточнити) / Egyéb úti okmány (nevezze meg)				Віzumhatárhozat: <input type="checkbox"/> Elutasítva <input type="checkbox"/> Kiadva: <input type="checkbox"/> A <input type="checkbox"/> C <input type="checkbox"/> VTL
<b>13. Номер паспорту / Az úti okmány száma</b> <b>AM 1234567</b>	<b>14. Дата видачі / Kiadás kelte</b> <b>2005-11-31</b>	<b>15. Дійсний до / Érvényessége</b> <b>2015-11-31</b>	<b>16. Ким виданий / Kiállítója</b> <b>1234</b>	<input type="checkbox"/> Érvényes: .....-tól/től .....-ig
<b>17. Поштова адреса та адреса електронної пошти заявника / A kérelmező lakcíme és e-mail címe</b> <b>UKRAINE 02152, KIEV, MELNIKOVA 24</b>			<b>Номер(-и) телефону (-ів) / Telefonszáma(i):</b> <b>(044)123-12-34</b>	Beutazások száma: <input type="checkbox"/> 1 <input type="checkbox"/> 2 <input type="checkbox"/> Többszöri
<b>18. Проживання не в країні громадянства / Állampolgárság országától eltérő országban lévő lakóhely</b> <input type="checkbox"/> Hi / Nem / <input type="checkbox"/> Так. Номер дозволу на проживання або еквівалентного документа / Igen. Tartózkodási engedély vagy azzal egyenértékű dokumentum száma:..... Дійсний до / Érvényessége.....				Napok száma:

(x) Пункти з 1 по 3 повинні заповнюватися відповідно до даних, що фігурують в паспорті. / Az 1-3. mezőt az úti okmányban szereplő adatokkal összhangban kell kitölteni.

\* Члени сім'ї громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, ЄП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35.

A \*-gal jelölt mezőket az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak (házastárs, gyermek vagy eltartott felmenő ági rokon) nem kell kitölteniük abban az esetben, ha szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják. Az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak ezt a kapcsolatot okmánnyal kell igazolniuk, és ki kell tölteniük a 34. és a 35. mezőt.

* 19. Посада, яку займаєте/ Jelenlegi foglalkozása <b>DOCTOR, PEDIATR</b>	
* 20. Назва, адреса і номер телефону роботодавця. Для учнів і студентів - назва і адреса навчального закладу / Munkáltató neve, címe és telefonszáma. Diákok esetében az oktatási intézmény neve és címe  <b>POLIKLINIKA N1 KIEV, MELNIKOVA 2, TEL.(044)123-12-34</b>	
21. Основна мета подорожі: / Az utazás fő célja(i) <input checked="" type="checkbox"/> Туризм / Turizmus <input type="checkbox"/> Бізнес / Üzlet <input type="checkbox"/> Візит до родичів чи друзів / Családi vagy baráti látogatás <input type="checkbox"/> Культура / Kulturális <input type="checkbox"/> Спорт / Sport <input type="checkbox"/> Офіційний візит / Hivatalos látogatás <input type="checkbox"/> Лікування / Egészségügyi okok <input type="checkbox"/> Навчання / Tanulás <input type="checkbox"/> Транзит / Átutazás <input type="checkbox"/> Транзит в аеропорту / Repülőtéri tranzit <input type="checkbox"/> Інше (прохання уточнити) / Egyéb (nevezze meg)	
22. Країна(-и) призначення / Úti cél szerinti tagállam(ok)  <b>HUNGARY, CROATIA, ITALY</b>	23. Країна першого в'їзду в Шенгенську зону / Az első beutazás tagállama  <b>HUNGARY</b>
24. Кількість в'їздів / Beutazások száma <input type="checkbox"/> один / egy <input type="checkbox"/> два / kettő <input checked="" type="checkbox"/> багато / több	25. Запланований період перебування або транзиту. Вкажіть кількість днів / Tervezett tartózkodás vagy átutazás időtartama. Tüntesse fel a napok számát:  <b>9</b>
26. Шенгенські візи, отримані впродовж останніх трьох років / Az elmúlt három év során kiadott schengeni vízumok <input type="checkbox"/> Hi / Nem <input checked="" type="checkbox"/> Так. Строки дії візи: з <del>2009-11-01</del> до <b>2009-11-11</b> / Igen. Érvényesség időtartama: .....-tól .....-ig  <b>POLAND</b>	
27. Відбитки пальців, взяті при отриманні попередньої Шенгенської візи / Schengeni vízumkérelem céljából korábban vett ujjlenyomat <input checked="" type="checkbox"/> Hi / Nem  <input type="checkbox"/> Так. Дата (якщо відома): / Igen. Időpont, ha ismert: .....	
28. Дозвіл на в'їзд до країни призначення, якщо має місце/ Beutazási engedély a végső úti cél szerinti országba  Ким виданий / Kiállító ..... дієсний з / érvényes .....-ig	
29. Запланована дата в'їзду на територію Шенгенської зони / A schengeni területre való belépésének tervezett időpontja  <b>2010-08-08</b>	30. Запланована дата виїзду з території Шенгенської зони / A schengeni terület elhagyásának tervezett időpontja  <b>2010-08-22</b>
* 31. Прізвище та ім'я приймаючої особи (осіб), яка (які) проживає (-ють) у державі (державих) Шенгенської зони. В іншому випадку, назва готелю (готелів) або адреса місця (місць) проживання у державі (державих) Шенгенської зони. / A tagállam(ok)beli meghívó személy(ek) vezeték- és utóneve. Ha nincs ilyen, a tagállambeli szálloda(szállodák) vagy ideiglenes szállás(szállások) neve. <b>CAMPING EUROPA</b> <b>CAMPING VALKANELA</b> <b>ROMAI CAMPING</b>	
Поштова адреса та адреса електронної пошти приймаючої особи (осіб) / готелю (готелів) / місця (місць) проживання / A meghívó személy(ek) / szálloda(szállodák) / ideiglenes szállás(ok) címe és e-mail címe  <b>FUREDI STREET 1, ALSOORS H-8226, HUNGARY europa@balatontourist.hu</b> <b>VALKANELA, VRSAR HR-52450, CROATIA valkanela@maistra.hr</b> <b>SZENTENDREI UTCA 189, BUDAPEST H-1031, HUNGARY info@romaicamping.hu</b>	Номер телефону та факсу / Telefon és fax  <b>+36 (87) 555 021</b> <b>+385 (52) 445 216</b> <b>+36 (1) 388 7167</b>

\* Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, СЕП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35 / A \*-gal jelölt mezőket az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak (házastárs, gyermek vagy eltartott felmenő ági rokon) nem kell kitölteniük abban az esetben, ha szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják. Az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak ezt a kapcsolatot okmánnyal kell igazolniuk, és ki kell tölteniük a 34. és a 35. mezőt

<b>*32. Назва та адреса приймаючого підприємства чи організації / A meghívó vállalat / szervezet neve és címe</b>		<b>Номер(-и) телефону(-ів) та факсу підприємства чи організації / A vállalat / szervezet telefonszáma és faxszáma</b>	
<b>Прізвище, ім'я, адреса, номери телефону та факсу, та адреса електронної пошти контактної особи у підприємстві чи організації:/ A vállalat / szervezet kapcsolattartójának vezetékneve, utóneve, címe, telefonszáma, faxszáma és e-mail címe:</b>			
<b>*33. Витрати на подорож та проживання заявника під час його перебування покриваються: / A kérelmező tartózkodása során felmerülő utazási és megélhetési költségeket</b>			
<input checked="" type="checkbox"/> <b>самим заявником / maga a kérelmező fedezi</b>  Кошти на перебування / Anyagi fedezet <input checked="" type="checkbox"/> Готівка / Készpénz <input checked="" type="checkbox"/> Дорожні чеки / Utazási csekk <input type="checkbox"/> Кредитні картки / Hitelkártya <input checked="" type="checkbox"/> Оплачене житло / Előre fizetett szállás <input type="checkbox"/> Оплачений транспорт / Előre fizetett közlekedés <input type="checkbox"/> Інше (прохання уточнити) / Egyéb (Nevezze meg)		<input type="checkbox"/> Спонсор (приймаюча сторона, підприємство, організація) / az a költségviselő (vendéglátó, vállalat, szervezet) (nevezze meg) fedezi, aki <input type="checkbox"/> Вказане в пунктах 31 або 32 / a 31. vagy a 32. mezőben szerepel <input type="checkbox"/> Інше (прохання уточнити) / egyéb (nevezze meg)  Кошти на перебування / Anyagi fedezet <input type="checkbox"/> Готівка / Készpénz <input type="checkbox"/> Наявність житла / Szállás biztosítva <input type="checkbox"/> Bei витрати на перебування покриваються / A tartózkodás időtartama alatt felmerülő összes költség fedezve <input type="checkbox"/> Оплачений транспорт / Előre fizetett közlekedés <input type="checkbox"/> Інше (уточніть) / Egyéb (Nevezze meg)	
<b>34. Особисті дані члена сім'ї, який є громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації / Az EU-, EGT- vagy svájci állampolgár családtag személyes adatai</b>			
<b>Прізвище(-а) / Vezetéknév(-nevei)</b>		<b>Ім'я (Імена) / Utónév (-nevek)</b>	
<b>Дата народження / Születési idő</b>	<b>Громадянство / Állampolgárság</b>	<b>Номер проїзного документу чи посвідчення особи / Úti okmány vagy személyi igazolvány száma</b>	
<b>35. Родинний зв'язок з громадянином ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації / EU-, EGT- vagy svájci állampolgárhoz fűződő családi kapcsolat</b> <input type="checkbox"/> чоловік або дружина / házastárs <input type="checkbox"/> син або донька / gyermek <input type="checkbox"/> онук або онука / unoka <input type="checkbox"/> батьки або прабадьки на утриманні / eltartott felmenő ági rokon			
<b>36. Місце і дата / Kelt (hely és idő)</b>  <div style="text-align: center;"> <b>KIEV, 2010 - __ - __</b> </div>		<b>37. Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів) / Aláírás (kiskorú gyermek esetén a szülői felügyeletet gyakorló személy/törvényes gyám aláírása)</b>  <div style="text-align: center;"> <b>PODPIS'</b> </div>	
<b>Мені відомо, що відмова у видачі візи не є приводом для повернення візового збору</b>  Tudomásul veszem, hogy a vízumdíjat nem térítik vissza a vízumkérelem elutasítása esetén.  <div style="text-align: center;"> <b>PODPIS'</b> </div>			
Для заявників на багаторазову візу(див пункт № 24):  Мені відомо про необхідність мати медичну страховку як для першої подорожі, так і для наступних поїздок на територію країн-членів ЄС  Többszöri beutazásra jogosító vízum kérelmezése esetén alkalmazandó (vö. a 24. mezővel):  Tudomásul veszem, hogy megfelelő utazási egészségbiztosítással kell rendelkezнем a tagállamok területén való első tartózkodásom, valamint későbbi tartózkodásaim során is.			

\* Члени сім'ї громадян ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації (подружжя, діти, батьки на утриманні), які подорожують згідно з угодою про вільне пересування, не мають заповнювати поля, відмічені зірочкою. Члени сім'ї громадян ЄС, ЄЕП або Швейцарської Конфедерації мають подати документи, що підтверджують родинний зв'язок та заповнити пункти номер 34 і 35. / A \*-gal jelölt mezőket az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak (házastárs, gyermek vagy eltartott felmenő ági rokon) nem kell kitölteniük abban az esetben, ha szabad mozgáshoz való jogukat gyakorolják. Az EU-, EGT- vagy svájci állampolgárok családtagjainak ezt a kapcsolatot okmánnyal kell igazolniuk, és ki kell tölteniük a 34. és a 35. mezőt

Мені відома наступна інформація і я з нею погоджуюсь: дані, які потрібно вказати в цій заяві, надання фотографії, і, у разі необхідності, мої відбитки пальців є обов'язковими для розгляду заяви на отримання візи; мої персональні дані та дані, вказані у заяві на отримання візи, а також мої відбитки пальців та фотографія будуть передані до компетентних органів країн-членів ЄС та розглядатимуться цими органами при прийнятті рішення щодо видачі візи.

Ця інформація, а також рішення щодо заяви на отримання візи, анулювання, відкликання або подовження виданої візи зберігатиметься у системі VIS<sup>1</sup> протягом п'яти років та буде доступно для компетентних органів, що здійснюють візовий контроль на зовнішніх кордонах та на території країн-членів ЄС; для міграційних служб, установ, що розглядають надання політичного притулку країн-членів ЄС з метою перевірки виконання вимог в'їзду, законного перебування та проживання на території країн-членів ЄС; з метою встановлення особи громадян, які не дотримуються або перестали виконувати ці вимоги; з метою вивчення заяви на отримання політичного притулку та встановлення ступені відповідальності за це. У певних випадках, також зможуть перевіряти ці дані компетентні органи країн-членів ЄС та Європол з метою уникнення, розкриття або розслідування терористичних або інших тяжких злочинів. Угорська установа, яка уповноважена обробляти дані: [Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal – 1117 Budafoki út 60.; Telefon: +36 (1) 463 9100].

Мені відомо, що я маю право отримати від будь-якої країни-члена ЄС мої персональні дані, які фігурують у системі VIS та яка країна їх внесла, а також вимагати виправити ту інформацію, яка є неточною та видалити ті дані, які були отримані нелегально. Якщо я подаю відкрите клопотання, установа, яка обробляє мою заяву, має поінформувати мене, яким чином я можу перевірити мої персональні дані, та яким чином можна їх виправити або знищити, та як це зробити відповідно до внутрішнього законодавства країни-члена ЄС, до якої я звернувся. Національна установа, що здійснює контроль [Adatvédelmi Biztos Irodája – 1051 Budapest Pf. 40.; Telefon: +36 (1) 475 7100; e-mail: adatved@obh.hu] вивчає всі клопотання, пов'язані із захистом персональних даних.

Я заявляю, що надав правдиві дані у повному обсязі. Мені відомо, що будь-яка фальшива інформація може стати приводом для відмови у видачі візи, в анулюванні виданої візи та дозволяє розпочати судову справу проти мене, відповідно до законодавства країни-члена ЄС, яка розглядає мою заяву на отримання візи.

Я зобов'язуюсь покинути територію країн-членів ЄС до закінчення строку дії виданої візи. Мене поінформували, що віза-це одна з вимог для в'їзду на територію країн-членів ЄС. Факт отримання візи не означає, що я маю право на повернення грошей, якщо я порушив положення статті 5, пункту 1 Регламенту ЄС № 562/2006 (Шенгенський прикордонний кодекс), внаслідок чого мені заборонили в'їзд до країни призначення. Виконання вимог в'їзду перевірятиметься при в'їзді на територію країн-членів ЄС.

Tudatában vagyok és elfogadom az alábbiakat: az ehhez a kérelemhez szükséges adatgyűjtés és a fényképezés, és szükség esetén az ujjnyomatvétel kötelező a vízumkérelem vizsgálatához. Az e vízumkérelmen megadott személyes adataimat, valamint az ujjlenyomataimat és fényképemet a tagállamok illetékes hatóságaihoz továbbítják, amely hatóságok azokat a vízumkérelmemről történő döntés meghozatala céljából feldolgozzák.

Ezen adatokat, valamint a kérelemről vagy a kiadott vízum megsemmisítéséről, visszavonásáról vagy meghosszabbításáról szóló döntésre vonatkozó adatokat rögzítik és legfeljebb öt évig tárolják a Vízuminformációs Rendszerben (VIS)<sup>1</sup>, amely időtartam alatt hozzáférhetőek a vízumhatóságok és a vízumokat a külső határokon és a tagállamok területén ellenőrizni jogosult hatóságok, valamint a tagállamok bevándorlási és menekültügyi hatóságai számára annak érdekében, hogy e hatóságok ellenőrizni tudják, teljesülnek-e a tagállamok területére történő jogszerű belépés, tartózkodás és ottlakás feltételei, valamint hogy azonosítani tudják azon személyeket, akik e feltételeknek nem vagy már nem felelnek meg, továbbá hogy a menedékjog iránti kérelmet megvizsgálják, és meghatározzák, ki a felelős az ilyen vizsgálat elvégzéséért. Bizonyos körülmények mellett az adatokhoz a tagállamok azonosítani tudják a terrorcselekmények és egyéb súlyos bűncselekmények megelőzése, felderítése és kivizsgálása érdekében az Europol is hozzáférhet. Az adatfeldolgozásáért felelős tagállami hatóság: [Bevándorlási és Állampolgársági Hivatal – 1117 Budafoki út 60.; Telefon: +36 (1) 463 9100].

Tudatában vagyok, hogy jogomban áll bármelyik tagállamban tájékoztatást kérni a velem kapcsolatosan a VIS-ben rögzített adatokról és az azokat oda továbbító tagállamról, továbbá kérni, hogy a rám vonatkozó pontatlan adatokat helyesbítsék, valamint a személyemmel kapcsolatos, nem jogszerűen feldolgozott adatokat töröljék. Kifejezett kérésemre a kérelmemet megvizsgáló hatóság tájékoztat arról a módról, ahogyan a személyes adataim ellenőrzésére vonatkozó jogaim gyakorolhatom, és ahogyan módosításukat és törlésüket kérhetem, ideértve az érintett állam nemzeti joga által biztosított jogorvoslatokat is. E tagállam nemzeti felügyeleti hatósága [Adatvédelmi Biztos Irodája – 1051 Budapest Pf. 40.; Telefon: +36 (1) 475 7100; e-mail: adatved@obh.hu] meghallgatja a személyes adatok védelmével kapcsolatos követeléseket.

Kijelentem, hogy legjobb tudomásom szerint az általam megadott adatok pontosak és teljesek. Tudatában vagyok annak, hogy bármely hamis nyilatkozat a kérelmem elutasításához, illetve a már megadott vízum érvénytelenítéséhez vezet, és a kérelmet feldolgozó tagállam joga értelmében büntetőeljárást vonhat maga után ellenem.

Vállalom, hogy a tagállamok területét elhagyom a vízum lejártá előtt, amennyiben a vízumot megadják. Tájékoztattak arról, hogy a vízum birtoklása a tagállamok európai területére történő beutazásnak csak egyik előfeltétele. A vízum megadásának pusztá ténye nem jelenti azt, hogy kártérítésre leszek jogosult, ha a Schengeni Határ-ellenőrzési Kódex 5. cikkének (1) bekezdésében foglalt vonatkozó rendelkezéseknek nem teszek eleget, és ezért beutazásomat megtagadják. A beutazás előfeltételeit a tagállamok európai területére történő belépéskor ismételten ellenőrzik.

Mісце і дата / Kelt (hely és idő)

**KIEV, 2010 - \_\_ - \_\_**

Підпис (замість неповнолітньої дитини підписує один з батьків або опікунів) / Aláírás (kiskorú gyermek esetén a szülői felügyeletet gyakorló személy / törvényes gyám aláírása):

**PODPIS'**

<sup>1</sup> З моменту підключення системи VIS / Amennyiben a VIS működésbe lép.